

(391) တဲ့တိုးပြောတယ် = ズバリ言う

ရှင်ရဲ့စိတ်ဆင်းရဲမှုနဲ့ပတ်သက်ပြီးတဲ့တိုးပြော  
မယ်လေ။ (あなたの悩みについて、ズバリ言うわよ)

(392) အလိုလိုက်တယ် = 甘やかす

မိဘကသူကိုငယ်ကတည်းကအလိုလိုက်ခဲ့လို့  
သူဟာချူချာတဲ့လူဖြစ်တယ်။

(両親が彼を幼い頃から甘やかしたので、彼はひよわな  
人間になった)

(393) ဖူးဖူးမှုတ်တယ် = 溺愛する

မိဘဟာသူကိုဖူးဖူးမှုတ်ပြီးတော့သူကလိုချင်  
တယ်လို့ဆိုရင်ဘာမဆိုဝယ်ခဲ့တာပေါ့။

(両親は彼を溺愛して、彼が欲しいと言えば何でも買って  
あげていたのである)

(394) တောသားဆံတယ် = ダサイ

သူဟာအမြဲတမ်းတောသားဆံတဲ့အင်္ကျီကို  
ဝတ်နေတယ်။ (彼は、いつもダサイシャツを着ている)

(395) မဆံဘူး = 入りきらない

တကယ်လို့မနက်ဖြန်ဧည့်ခံပွဲကိုလူဆယ်ယောက်  
အထက်လာမယ်ဆိုရင်အခန်းထဲကိုမဆံဘူး။  
(もしも明日パーティーに人が10人以上来たら、部屋の中に  
入りきらない)

(396) ပင်ပန်းခံတယ် = 苦勞する

သူဟာနှစ်ရှည်လများပင်ပန်းခံပြီးတော့မိမိရဲ့  
ထမင်းဆိုင်ကိုဖွင့်ခဲ့တယ်။  
(彼は長年苦勞して、自分のレストランをオープンした)

(397) 動詞語幹 + တော့မဲ့ ... = ~しそうな...

ပြိုကျတော့မဲ့အဆောက်အအုံအနားမှာလမ်း  
လျှောက်တာကဘေးများတယ်။

(崩れそうな建物のそばを歩くことは危険である)

(398) ဆင်ခြေပေးတယ် = 言い訳する

ပဌမတန်းစားလက်မှုပညာသည့်ဟာပျက်ပျား  
ရင်လဲဆင်ခြေမပေးဘူး။

(一流の職人は、失敗しても言い訳をしない)

(399) အပြည့်အစုံ = 充分に

သူမှာစွမ်းအားအပြည့်အစုံရှိပေမဲ့၊ ဇွဲမရှိလို့သူ  
ကမအောင်မြင်နိုင်ဘူး။

(彼には能力が充分あるが、根性がないために成功できない)

(400) စောဒကတက်တယ် = 異議を唱える

စစ်အစိုးရကရေးဆွဲတဲ့ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအ  
ခြေခံဥပဒေနဲ့ပတ်သက်ပြီးတော့၊ပြည်သူများ  
ကစောဒကတက်နေတယ်။

(軍政が作成した憲法については、多くの国民が異議を  
唱えている)